

——2008年1月至2018年4月及2019年9月至2021年1月，教育暨青年局法律範疇職務主管；

——2021年2月至今，教育及青年發展局法律範疇高級技術員；

——2021年2月至今，教育及青年發展局法律範疇職務主管。

– De Janeiro de 2008 a Abril de 2018 e de Setembro de 2019 a Janeiro de 2021, chefia funcional da área jurídica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

– A partir de Fevereiro de 2021, técnico superior da área jurídica da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude;

– A partir de Fevereiro de 2021, chefia funcional da área jurídica da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

#### 第 4/2024 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零二三年十二月一日通過的關於索馬里局勢的第2714 (2023) 號決議的中文和英文正式文本。

二零二四年一月十七日發佈。

行政長官 賀一誠

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2024

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2714 (2023) relativa à situação na Somália, adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 1 de Dezembro de 2023, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 17 de Janeiro de 2024.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

## 第 2714 (2023) 號決議

### 2023 年 12 月 1 日安全理事會第 9491 次會議通過

**安全理事會，**

**回顧**其以往關於索馬里局勢的各項決議和主席聲明，

**重申**尊重索馬里的主權、領土完整、政治獨立和統一，

**着重指出**安理會在本決議中決定全面解除第 733 (1992) 號決議所規定、後經修訂的對索馬里聯邦共和國軍火禁運，

為免疑問，**特此強調**現不存在對索馬里聯邦共和國政府（聯邦政府）的軍火禁運，

**強調**在索馬里有效管理武器彈藥將：

(a) 削弱青年黨和其他意圖破壞索馬里和該區域和平與安全的行為體獲取武器彈藥的能力，

(b) 提高聯邦政府及索馬里聯邦成員州和地區政府分析和了解從青年黨或其他行為體繳獲的武器彈藥來源的能力，

(c) 降低恐怖分子對索馬里和鄰國和平與安全構成的威脅，

**歡迎**對索馬里武器彈藥管理能力的技術評估（S/2022/698 和 S/2023/676）以及在技術評估後提出的基準，讚揚索馬里取得的進展，特別是在武器管理方面取得的進展，敦促繼續對照指標取得進展，

**着重指出**，聯邦政府有責任確保安全、有效地管理和儲存武器、彈藥和其他軍事裝備庫存及分配，保障其安全，敦促聯邦政府繼續制定和執行武

器彈藥管理政策和法規，包括繼續為索馬里所有安全和警察機構建立一個負責任的武器分配和追蹤系統，

**歡迎**聯邦政府設立中央監測部，以便在會員國的支持和諮詢下，對索馬里各地武器彈藥的交付、標識、流動和審計進行協調、監督、掌控和監測，

**表示關切**索馬里境內安全彈藥儲存設施的數目，鼓勵在索馬里各地建造、翻修和使用安全彈藥庫，

**鼓勵**國際社會提供武器彈藥管理方面的長期專門培訓和能力建設，內容包括出售、供應或轉讓給索馬里的物資的安全儲存，以及所繳獲/沒收武器彈藥和軍事裝備及簡易爆炸裝置的追蹤和分析，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **回顧**經其後各項決議修訂的第 733 (1992) 號決議第 5 段，其中規定全面徹底禁止向索馬里運送任何武器和軍事裝備，確認在達到第 2662 (2022) 號決議認可的基準方面取得了進展，決定解除第 733 (1992) 號決議所規定、後經修訂的軍火禁運；

2. **回顧**第 2713 (2023) 號決議，其中規定全面徹底禁止向索馬里境內的青年黨運送任何武器和軍事裝備；

3. **促請**聯邦政府繼續：

(a) 執行《國家武器彈藥管理戰略》；

(b) 建立彈藥核算制度，修建足夠的軍械庫和彈藥儲存站，以加強武器儲存管理能力；

(c) 促進索馬里所有安全和警察機構的進一步專業化、培訓和能力建設；

(d) 執行行動計劃，加強甄別和問責機制；

(e) 採取一切必要措施，確保進口供聯邦政府、索馬里國民軍、索馬里國家警察部隊、國家情報與安全局、索馬里看守部隊以及有執照私營安保公司使用的武器、彈藥和軍事裝備不被轉售、轉讓給並非為聯邦政府服務的任何個人或實體，也不提供給此類個人或實體使用；

(f) 依照第 2713 (2023) 號決議履行索馬里的責任；

**4. 請地雷行動司與各夥伴合作，繼續：**

(a) 提供技術諮詢和能力建設支持，協助索馬里執行《國家武器彈藥管理戰略》和相關行動計劃，

(b) 向聯邦政府提供協調和戰略諮詢，以支持制定國家政策、計劃和準則，應對簡易爆炸裝置的威脅，並支持對索馬里各地的地雷行動需求作出協調一致的反應，包括援助受害者；

**5. 促請國際社會繼續提供更多支持，以發展索馬里的武器彈藥管理能力，包括聯邦和地方一級的能力，尤其注重武器彈藥的儲存、技術協助以及標識、記錄、追蹤和處置方面能力建設，鼓勵各夥伴協調努力，以支持索馬里執行本決議的各項要求。**

## Resolution 2714 (2023)

**Adopted by the Security Council at its 9491st meeting, on 1 December 2023**

*The Security Council,*

*Recalling* all its previous resolutions and statements of its President on the situation in Somalia,

*Reaffirming* its respect for the sovereignty, territorial integrity, political independence and unity of Somalia,

*Highlighting* its decision in this resolution to fully lift the arms embargo on the Federal Republic of Somalia established under resolution 733 (1992) as amended,

*Emphasising*, for the avoidance of doubt, that there is no arms embargo on the Government of the Federal Republic of Somalia (GFRS),

*Emphasising* that effective weapons and ammunition management in Somalia will:

- a. reduce the ability of Al-Shabaab, and other actors intent on undermining peace and security in Somalia and the region, to obtain weapons and ammunition,
- b. improve the ability of the GFRS and Somalia's Federal Member States and regional governments to analyse and understand the origins of weapons and ammunition captured from Al-Shabaab or other actors, and,
- c. reduce the threat to peace and security posed by terrorists, in Somalia and neighbouring states,

*Welcoming* the technical assessments of the weapons and ammunition management capability of Somalia (S/2022/698 and S/2023/676), and the benchmarks proposed following the technical assessment, *commending* Somalia for the progress made, especially with regards to weapons management, and *urging* continued progress against the indicators,

*Underlining* the responsibility of the GFRS to ensure the safe and effective management, storage and security of their stockpiles of weapons, ammunition and other military equipment and their distribution, *urging* the GFRS to continue to codify and implement weapons and ammunition management policies and regulations, including continued development of an accountable weapons distribution and tracing system for all Somali security and police institutions,

*Welcoming* the GFRS' establishment of the Central Monitoring Department (CMD) to provide coordination, oversight, assurance and monitoring of the delivery, marking, circulation and audit of weapons and ammunition across Somalia with support and advice from Member States,

*Expressing* concern about the number of safe ammunition storage facilities in Somalia, and *encouraging* the construction, refurbishment and use of safe ammunition depots across Somalia,

*Encouraging* the international community to provide specialised, long-term training and capacity-building on weapons and ammunition management, including: the safe storage of materiel sold, supplied or transferred to Somalia, tracing and analysis of captured/seized weapons, ammunition and military equipment and improvised explosive devices (IEDs),

*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

\*

1. *Recalls* paragraph 5 of resolution 733 (1992) which established a general and complete embargo on all deliveries of weapons and military equipment to Somalia as amended by subsequent resolutions, and, recognising the progress made against the benchmarks endorsed in resolution 2662 (2022), decides to lift the arms embargo established in resolution 733 (1992) as amended;

2. *Recalls* resolution 2713 (2023) which established a general and complete embargo on all deliveries of weapons and military equipment to Al-Shabaab in Somalia;

3. *Calls upon* the GFRS to continue to:

a. implement the National Weapons and Ammunition Management Strategy;

b. establish an ammunition accounting system, and build sufficient armouries and ammunition storage areas to strengthen the capacity of stockpile management;

c. promote further professionalisation, training and capacity-building of all Somali security and police institutions;

d. implement action plans to strengthen screening and accountability mechanisms;

e. take all measures necessary to ensure that weapons, ammunition and military equipment imported for use by the GFRS, Somali National Army, Somali National Police Force, the National Intelligence and Security Agency and the Somali Custodial Corps, as well as licenced private security companies are not resold to, transferred to, or made available for use by any individual or entity not in the service of the FGRS; and,

f. implement Somalia's responsibilities pursuant to resolution 2713 (2023);

4. *Requests* UNMAS, in collaboration with partners, to continue to:

a. provide technical advice and capacity-building support to assist Somalia with the implementation of the National Weapons and Ammunition Management Strategy and associated action plan;

b. provide coordination and strategic advice to the GFRS to support the development of national policies, plans and guidelines to counter the threat of IEDs and to support a coordinated response to mine action needs throughout Somalia, including assistance to victims;



5. *Calls upon* the international community to continue to provide additional support to develop weapons and ammunition management capacity in Somalia, including at the federal and local level, with a particular focus on weapons and ammunition storage, technical assistance, and capacity-building on marking, recordkeeping, tracing and disposal, and encourages partners to coordinate their efforts to support Somalia in implementing the requirements of this resolution.

### 第 5/2024 號行政長官公告

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2024

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零二三年十一月十四日通過的關於中東局勢（2140 制裁）的第2707（2023）號決議的中文和英文正式文本。

二零二四年一月十七日發佈。

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2707 (2023) relativa à situação no Médio Oriente (sanções 2140), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Novembro de 2023, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 17 de Janeiro de 2024.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.